



Deine Band

Transcrição e vocabulário

2 | Kaffeebecher

Em sua música "Kaffeebecher", a banda ok.danke.tschüss fala sobre uma jornada incomum, um relacionamento infeliz e enormes montanhas de lixo...

Transcrição

Was für ein **Gefühl**:

Ich lag in deinen Armen,

jetzt lieg ich im **Müll**.

Nur für den **Moment**,

nur für das, was in mir **brennt**.

Nur für das, was in mir brannte.

Sind nicht mal mehr **Bekannte**.

Ich **war** nur ganz kurz

da für dich und deinen Durst.

Müll auf deinem Weg –

halt mich **fest**

und **wirf** mich dann **weg**.



Deine Band

Transcrição e vocabulário

Denn nur, weil du dann **sorglos** bist,
entsorgst du mich.

Du **sorgst dich** nicht.

Nur für diesen **Augenblick**
brauchst du mich.

Verbrauchst du mich.

Küss mich leer, ich liebe dich.

Bin heiß für dich, **innerlich**.

Und wenn es dann zu Ende ist,

zerknüllst du mich.

Dann wirfst du mich weg.

Das hier ist nicht **fair**.

Ich würde **weinen**,

wär ich nicht leer.

Ich **bin gut für** nach der Nacht,

doch danach bin ich **Ballast**.

Du hast **dir** nicht mal die Hand **verbrannt**,

bist nur **woandershin** gerannt.

Was für eine **Macht**,

ich **war** nur **für** dich **gemacht**.

Du hast mich **stehen lassen**

zwischen leeren Tassen.



Deine Band

Transcrição e vocabulário

Denn nur, weil du dann sorglos bist,
entsorgst du mich.
Du sorgst dich nicht.
Nur für diesen Augenblick
brauchst du mich.
Verbrauchst du mich.
Küss mich leer, ich liebe dich.
Bin heiß für dich, innerlich.
Und wenn es dann zu Ende ist,
zerknüllst du mich.
Dann wirfst du mich.
Ahhhahaaa ...

Du weißt nicht, wie das ist,
wenn du **dich** mal **verliebst**.
Dafür **nimmst** du **es in Kauf**.
Es **reißt** dich **auf** und **trinkt** dich **aus**.
Und wenn dein **Herz gebrochen** ist,
dann **flick** es nicht, das **bringt es nicht**.
Wenn du es von oben siehst,
wie es da **am Boden liegt**,
dann hat es **seinen Zweck erfüllt**.
Wirf es weg, es ist jetzt Müll.



Deine Band

Transcrição e vocabulário

Vocabulário

das Gefühl, die Gefühle – sentimento

der Müll – lixo

nur Singular

der Moment, die Momente – momento

brennen – queimar

brennt, brannte, hat gebrannt

der/die Bekannte, die Bekannten – conhecido/conhecida

für jemanden da sein – estar presente/disponível para alguém

ist, war, ist gewesen

jemanden/etwas fest | halten – segurar alguém/algo

hält fest, hielt fest, hat festgehalten

etwas weg | werfen – jogar algo fora

wirft weg, warf weg, hat weggeworfen

sorglos – negligente/despreocupado

sorgloser, am sorglosesten

etwas entsorgen – descartar algo

entsorgt, entsorgte, hat entsorgt

sich (um jemanden/etwas) sorgen – preocupar-se (com alguém/algo)

sorgt, sorgte, hat gesorgt

der Augenblick, die Augenblicke – momento/instante



Deine Band

Transcrição e vocabulário

jemanden/etwas verbrauchen – gastar algo (aqui também no sentido de usar alguém)

verbraucht, verbrauchte, hat verbraucht

jemanden/etwas küssen – beijar alguém/algo

küsst, küsste, hat geküsst

innerlich – interiormente (aqui também no sentido emocional)

etwas zerknüllen – amassar algo

zerknüllt, zerknüllte, hat zerknüllt

fair – justo

fairer, am fairsten; aus dem Englischen

weinen – chorar

weint, weinte, hat geweint

für etwas gut sein – ser bom/boa para algo

ist, war, ist gewesen

der Ballast, die Ballaste – lastro/fardo (aqui também no sentido de algo que não se faz necessário, que incomoda)

Plural selten

sich (etwas) verbrennen – queimar-se

verbrennt, verbrannte, hat verbrannt

woandershin – para outro lugar

die Macht – poder

hier nur Singular

für jemanden/etwas gemacht sein – ser feito(a) para alguém/algo

ist, war, ist gewesen



Deine Band

Transcrição e vocabulário

jemanden/etwas stehen lassen – deixar alguém/algo para trás

lässt stehen, ließ stehen, hat stehen (ge)lassen

sich verlieben – apaixonar-se

verliebt, verliebte, hat verliebt

etwas in Kauf nehmen – aceitar algo negativo para obter algo bom ou atingir um objetivo mais tarde

nimmt, nahm, hat genommen

jemanden oder etwas auf|reißen – rasgar (aqui também no sentido de ferir alguém emocionalmente)

reißt auf, riss auf, hat aufgerissen

(etwas) aus|trinken – beber tudo de um recipiente/deixar uma sensação de vazio

trinkt aus, trank aus, hat ausgetrunken

jemandem das Herz brechen – quebrar o coração de alguém

bricht, brach, hat gebrochen

etwas flicken – remendar/consertar algo

flickt, flickte, hat geflickt

es nicht bringen; etwas bringt es nicht – não ter efeito/ser inútil

bringt, brachte, hat gebracht

am Boden liegen – estar no chão (aqui também no sentido de se sentir triste)

liegt, lag, hat gelegen

seinen Zweck erfüllen; etwas erfüllt seinen Zweck – cumprir o seu propósito

erfüllt, erfüllte, hat erfüllt

der Becher, die Becher – copo/caneca



Deine Band

Transcrição e vocabulário

die Müllabfuhr, die Müllabfahrten – coleta de lixo

Plural selten

etwas zerstören – destruir algo

zerstört, zerstörte, hat zerstört

der Liebeskummer – problema amoroso

nur Singular

der Mehrwegbecher, die Mehrwegbecher – copo reutilizável

der Geruch, die Gerüche – cheiro

der Pappbecher, die Pappbecher – copo de papel

jemanden/etwas werfen – jogar alguém/algo

wirft weg, warf weg, hat weggeworfen

sorgsam – com cuidado/cuidadoso(a)

sorgsamer, am sorgsamsten

die Umweltverschmutzung, die Umweltverschmutzungen – poluição

ambiental

Plural selten

keine Wahl haben – não ter escolha

hat, hatte, hat gehabt

der Genuss, die Genüsse – prazer